



All rights reserved to any modifications deemed necessary to the improvement of our products.



By:



AMPLIFICADOR VB-3860

AMPLIFIER VB-3860 - AMPLIFICATEUR VB-3860 - VERSTÄRKER VB-3860
AMPLIFICATORE VB-3860 - AMPLIFICADOR VB-3860
(STEREO HI-FI)



Equipo que permite SELECCIONAR, AMPLIFICAR, MEZCLAR Y ECUALIZAR las siguientes fuentes de sonido, en vehículos con alimentación por baterías: Radio Cassette, Video, Micrófono de guía, Micrófono de flexo (prioridad), Aux1, Aux2. Sonido del conductor independiente del de los pasajeros. Los controles del equipo son de fácil manejo, siendo totalmente independientes el volumen general, de los graves, agudos y volúmenes de micrófonos. Posibilidad de mezcla entre las señales de micro guía, radio y Audio del video. Función KARAOKE. El equipo está protegido contra inversión de polaridad y cortocircuito en la salida de altavoces. Micrófono de conductor con función de prioridad. Salida de alimentación auxiliar (+ 14 V) para alimentar un Radio Cassette, con un consumo máximo de 4A, que lleva las mismas protecciones que el amplificador. Sistema de fijación mediante enclavamiento del equipo en un soporte metálico en el salpicadero, anti-robos. Todas las fuentes de sonido son independientes unas de otras, de manera que si el Radio Cassette no esta en el vehículo, los micrófonos y el video permanecen operativos. Incorpora internamente un sistema supresor de ruidos.



This equipment is used for SELECTING, AMPLIFICATION, MIXING and EQUALIZING the following sound sources in vehicles: Radio Cassette, Video, Guide Microphone, Flex neck microphone (priority), Aux1, Aux2. On/Off switch where sound for driver is independent from saloon for amplifier or Radio Cassette. Easy to use potentiometer controls with separate general volume, treble, bass and microphone volume. Possible to mix signals between guide microphone, radio and audio from video player. KARAOKE system. Equipment protected for reverse polarity and short circuit in loudspeakers output. Priority for driver's microphone. Auxiliary 14 V output to powered Radio Cassette, max. current 4A because the amplifier is protected so is the Radio Cassette. Fixing system uses metal anti-theft bracket. All sound sources are independent, so that if Radio Cassette is removed, microphones and audio for video player still operate. Incorporates internal noise suppression system.



Permet de SÉLECTIONNER, d'AMPLIFIER, de GÉRER dans le véhicule, les sources de son suivantes: Radio Cassette, Vidéo, Microphone de guide, Microphone de chauffeur (prioritaire), Aux1, Aux2. Le son conducteur est indépendant du son voyageur. Utilisation facile, contrôle indépendant du volume, des graves, aigus et microphones. Mixage du signal micro guide avec la radio ou l'audio vidéo. Fonction KARAOKE. Protégé contre les inversions de polarité. Sorties hauts parleurs protégées contre les courts circuits. Priorité au micro chauffeur. Sortie alimentation auxiliaire (14 V) pour alimenter un Radio Cassette, consommation maximum de 4 A, qui dispose des mêmes protections que l'amplificateur. Système de fixation avec support métallique dans le tableau de bord, muni d'antivol. Toutes les sources de son, sont indépendantes, de telle façon, que si le Radio Cassette est retiré, les micros et la vidéo restent opérationnels. Doté d'un système de réduction des bruits de fond.



Dieses Gerät dient der VERSTÄRKUNG, AUSWAHL und MISCHUNG verschiedener Klangquellen sowie der Klang- und Lautstärkeregelung. Folgende Eingänge sind vorhanden: Radio/Kassette, Video, Reiseleiter-Mikrofon, Fahrer-Mikrofon, Aux1, Aux2. Wahlschalter zur Einschaltung einer vom Fahrgastraum unabhängigen Tonquelle für den Fahrer. Drehschalter zur Lautstärke- und Höhen-/Tiefenregulierung. Mögliche Mischung des Reiseleiter-Mikrofonsignals mit Musik. Schutz der Ausrüstung gegen Verpolung und Kurzschluß im Lautsprecher-Ausgang. Unterdrückung der Musik bei Einschalten des Fahrerermikrofons. Erzeugung von 14 V Versorgungsspannung bis 4 A für das Cassettenradio. Befestigungssystem aus Metall mit Diebstahl-Sicherungskralle. Voneinander unabhängige Signaleingänge, z.B. das Cassettenradio wird abgeklemmt, Video und Mikrofon laufen weiter. Beinhaltet internes Rauschunterdrückungssystem.



Consente di SELEZIONARE, di AMPLIFICARE, di GESTIRE nel veicolo, le seguenti fonti sonore: -Autoradio- Video- Microfono di guida o Microfono conducente (prioritario)- Aux1- Aux2. Il suono conducente è indipendente dal passeggero. Uso facile, controllo indipendente dal volume, dai bassi, dagli acuti e dai microfoni. Mix del segnale microfono guida con la radio o l'audio video. Funzione KARAOKE. Protetto contro le inversioni di polarità. Uscite altoparlanti protette da corto circuiti. Priorità al microfono conducente. Uscita alimentazione ausiliare (14V) per alimentare un' Autoradio (consumo massimo 4 A), che possiede le stesse protezioni dell'amplificatore. Dotato di un sistema di riduzione dei rumori di sottofondo.



Aparelho que permite amplificar, seleccionar, equalizar as diversas fontes de som (VIDEO, RADIO-CASSETTE, MICROFONES, AUX1, AUX2) em veículos alimentados por baterias. Controle independente da fonte de som (conductor e passageiros). Função Karaoke. Aparelho com proteção à inversão da polaridade e curto-circuito dos altifalantes. Prioridade para o microfone do conductor. Fontes de som independente (VIDEO, RADIO, MICROFONES). Tensão de saída 14 V para radio-cassete.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación: 24 V +/- 20 % (Negativo a masa).
Consumo max.: 5,5 A.
Potencia max. Salida: 2 x 25 W R.M.S.
Potencia Cont. Salida: 2 x 18 W (1% dist. a 1 kHz).
Impedancia salida: entre 3 y 8 Ω (típica 4 Ω).
Formato: ISO.

ENTRADA DE RADIO, AUX 1, AUX 2
Sensibilidad nominal: 100 mV (RMS).
Impedancia de entrada: 2 x 10 kΩ.
Ancho de Banda: 30 Hz - 18 kHz (-3 dB).
Relación Señal/ruido.: >60 dB.

ENTRADAS DE MICRÓFONOS
Dispone de dos entradas independientes:
1 para micrófono de guía y 1 para micrófono de conductor, (prioridad).
Sensibilidad nominal: 2,5 mV (RMS).
Impedancia de entrada: 2 kΩ.
Ancho de Banda: 300 Hz - 3500 Hz (-3 dB).
Relación Señal/ruido: >50 dB.

ENTRADA DE AUDIO VIDEO
Sensibilidad nominal: 600 mV (RMS).
Impedancia de entrada: 600 Ω.
Ancho de Banda: 160 Hz - 8 kHz (-3 dB).
Relación Señal/ruido: >60 dB.

CONVERTIDOR DE TENSION PARA RADIO CASSETTE
Entrada: 24 V +/- 20 %.
Salida: 14 V +/- 2 %.
Rendimiento: 86 %.
Corriente de salida: 5,5 A.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 24 V +/- 20 % (Negative ground).
Max. power consumption: 5,5 A.
Max. power output: 2 x 25 W R.M.S.
Continuons power output: 2 x 18 W (1% dist. to 1 kHz).
Output Impedance: between 3 y 8 Ω (normally 4 Ω).
Format: ISO.

RADIO, AUX 1, AUX 2 INPUT
Normal input: 100 mV (RMS).
Input Impedance: 2 x 10 kΩ.
Bandwidth: 30 Hz - 18 kHz (-3 dB).
Signal/noise ratio: >60 dB.

MICROPHONE INPUTS
Two independent inputs:
1 guide microphone and 1 flex neck microphone (priority).
Normal input: 2,5 mV (RMS).
Input Impedance: 2 kΩ.
Bandwidth: 300 Hz - 3500 Hz (-3 dB).
Signal/noise ratio: >50 dB.

AUDIO INPUT FROM VIDEO PLAYER
Normal input: 600 mV (RMS).
Input Impedance: 600 Ω.
Bandwidth: 160 Hz - 8 kHz (-3 dB).
Signal/noise ratio: >60 dB.

DC-DC CONVERTER FOR RADIO/CASSETTE
Input voltage: 24 V +/- 20 %.
Output voltage: 14 V +/- 2 %.
Efficiency: 86 %.
Output current: 5,5 A.



TECHNISCHE MERKMALE

Versorgungsspannung: 24 V +/- 20 % (Minus an Masse).
Max. Stromaufnahme: 5,5 A.
Musikleistung: 2 x 25 W R.M.S.
Sinusleistung: 2 x 18 W (1% Abweichung bei 1 kHz).
Impedanz: 3 - 8 Ω (Standard 4 Ω).
Bauweise: ISO.

RADIO, AUX 1, AUX 2 EINGANG
Eingangsspannung: 100 mV (RMS).
Eingangsimpedanz: 2 x 10 kΩ.
Bandweite: 30 Hz - 18 kHz (-3 dB).
Signal/Geräusch-Abstand: >60 dB.

MICROFON EINGÄNGE
Zwei unabhängige Mikrofon-Eingänge:
Reiseleiter-Mikrofon und Fahrerermikrofon mit höchster Priorität.
Eingangsspannung: 2,5 mV (RMS).
Eingangsimpedanz: 2 kΩ.
Bandweite: 300 Hz - 3500 Hz (-3 dB).
Signal/Geräusch-Abstand: >50 dB.

VIDEOTON EINGANG
Eingangsspannung: 600 mV (RMS).
Eingangsimpedanz: 600 Ω.
Bandweite: 160 Hz - 8 kHz (-3 dB).
Signal/Geräusch-Abstand: >60 dB.

GLEICHSPANNUNGSREGLER FÜR CASSETTENRADIO
Eingangsspannung: 24 V +/- 20 %.
Ausgangsspannung: 14 V +/- 2 %.
Wirkungsgrad: 86 %.
Ausgangsstrom: 5,5 A.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 24V +/- 20 % (negativo alla massa).
Consumo massimo: 5,5 A.
Potenza max. uscita: 2x25W R.M.S.
Potenza continua di uscita: 2x18W (1% dist a 1 kHz).
Impedenza di uscita: tra 3 e 8 Ω (media 4 Ω).
Formato: ISO.

INGRESSO RADIO, AUX1, AUX2
Sensibilità nominale: 100 mV (RMS).
Impedenza d'ingresso: 2 x 10 kΩ.
Larghezza di banda: 30 Hz - 18 kHz (-3dB).
Rapporto Segnale/umore: >60 dB.

INGRESSO MICROFONI
Due ingressi indipendenti:
1 microfono guida ed 1 microfono conducente (priorità).
Sensibilità nominale: 2,5 mV (RMS).
Impedenza d'ingresso: 2 kΩ.
Larghezza di banda: 300 Hz - 3500 Hz (-3 dB).
Rapporto Segnale/umore: >50dB.

INGRESSO AUDIO/VIDEO
Sensibilità nominale: 600 mV (RMS).
Impedenza d'ingresso: 600 Ω.
Larghezza di banda: 160 Hz - 8 kHz (-3 dB).
Rapporto Segnale/umore: >60 dB.

CONVERTITORE TENSIONE PER AUTORADIO
Ingresso: 24 V +/- 20 %.
Uscita: 14 V +/- 2 %.
Rendimento: 86 %.
Corrente in Uscita: 5,5 A.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Alimentation: 24 V +/- 20 % (Négatif à la masse).
Consommation max.: 5,5 A.
Puissance max. de sortie: 2 x 25 W R.M.S.
Puissance continue de sortie: 2 x 18 W (1% dist. à 1 kHz).
Impédance de sortie: entre 3 et 8 Ω (moyenne 4 Ω).
Format: ISO.

ENTREE RADIO, AUX 1, AUX 2
Sensibilité nominale: 100 mV (RMS).
Impédance d'entrée: 2 x 10 kΩ.
Largeur de Bande: 30 Hz - 18 kHz (-3 dB).
Rapport Signal/bruit: >60 dB.

ENTREES DE MICROPHONES
Deux entrées indépendantes:
1 microphone guide et 1 microphone chauffeur (prioritaire).
Sensibilité nominale: 2,5 mV (RMS).
Impédance d'entrée: 2 kΩ.
Largeur de Bande: 300 Hz - 3500 Hz (-3 dB).
Rapport Signal/bruit: >50 dB.

ENTREE AUDIO-VIDEO
Sensibilité nominale: 600 mV (RMS).
Impédance d'entrée: 600 Ω.
Largeur de Bande: 160 Hz - 8 kHz (-3 dB).
Rapport Signal/bruit: >60 dB.

CONVERTISSEUR DE TENSION POUR RADIO CASSETTE
Entrée: 24 V +/- 20 %.
Sortie: 14 V +/- 2 %.
Rendement: 86 %.
Courant de Sortie: 5,5 A.



DADOS TÉCNICOS

Alimentação: 24 V +/- 20 % (Negativo a masa).
Consumo máx.: 5,5 A.
Potencia máx. Saída: 2 x 25 W R.M.S.
Potencia Continua Saída: 2 x 18 W (1% 1Khz).
Impedância de saída: (Aprox. 3 et 8 Ohms).
Formato: ISO.

ENTRADA DE RADIO, CD, AUX 1
Sensibilidade nominal: 100 mV (RMS).
Impedância de entrada: 2 x 10 kΩ.
Largura de Banda: 30 Hz - 18 kHz (-3db).
Relação Sinal / Ruído.: >40 dB.

ENTRADAS DE MICROFONES
Dispõe de duas entradas independentes:
1 para microfone de guia e 1 para microfone de conductor, (prioridade).
Sensibilidade nominal: 2,5 mV (RMS).
Impedância de entrada: 2 kΩ.
Largura de Banda: 300 Hz - 3500 Hz (-3dB).
Relação Sinal / Ruído: >50 dB.

ENTRADA DE AUDIO VIDEO
Sensibilidade nominal: 600 mV (RMS).
Impedância de entrada: 600 Ω.
Largura de Banda: 160 Hz - 8Khz (-3dB).
Relação Sinal / Ruído: >60 dB.

TENSAO PARA RADIO CASSETTE
Entrada: 24 V +/- 20%.
Saída: 14 V +/- 20%.
Rendimento: 86%.
Consumo saída: 5,5 A.